

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

10 OCTOBRE 1994

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**créant un Conseil consultatif bruxellois
de l'Economie sociale**

(déposée par M. Paul GALAND (F),
Mme Evelyne HUYTEBROECK (F) et
M. Dolf CAUWELIER (N))

Développements

L'on s'accorde pour admettre que la reprise économique, prudemment annoncée par les experts, n'entraînera pas une résorption proportionnelle du chômage. Le taux élevé de personnes sans emploi, dans notre pays, et en particulier, dans notre région, constitue une donnée à laquelle nous sommes confrontés depuis une vingtaine d'années déjà et que les politiques mises en oeuvre jusqu'à présent ne sont pas parvenues à modifier sensiblement.

Dans ce contexte et en vue d'éviter que l'exclusion sociale de toute une frange de la population ne devienne une fatalité, il s'impose d'explorer de nouvelles voies et de réévaluer les conceptions et réponses traditionnelles.

Cette réflexion doit notamment porter sur les potentialités et ressources du secteur de l'économie sociale, notion qui recouvre l'ensemble des activités économiques qui ne répondent pas (exclusivement) à la logique du marché. Sont visées les entreprises qui sont actives dans les domaines de l'aide aux personnes, de la présence au quart-monde, de l'aide au développement, de la protection de l'environnement, de la vie culturelle et sportive...

L'économie sociale suscite de plus en plus l'intérêt; on commence à prendre conscience de son importance comme facteur d'innovation économique et sociale.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1993-1994

10 OKTOBER 1994

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**tot oprichting van een Brusselse adviesraad
voor de Sociale Economie**

(ingediend door de heer Paul GALAND (F),
Mevrouw Evelyne HUYTEBROECK (F) en
de heer Dolf CAUWELIER (N))

Toelichting

Men is het eraver eens dat de economische heropleving die behoedzaam is aangekondigd door de deskundigen niet zal leiden tot een evenredige vermindering van de werkloosheid. Het hoge aantal werklozen in ons land en met name in ons gewest is een gegeven waaraan wij reeds sedert een twintigtal jaar het hoofd moeten bieden en waarvoor het beleid dat tot dusver is gevoerd geen ommekeer tot stand heeft kunnen brengen.

In deze omstandigheden en om te voorkomen dat de sociale uitsluiting van een hele groep van de bevolking onvermijdelijk wordt, behoren nieuwe wegen te worden bewandeld en moeten de traditionele opvattingen en oplossingen opnieuw worden beoordeeld.

Er moet in dat opzicht onder meer worden nagedacht over de mogelijkheden en middelen van de sector van de sociale economie, een begrip dat alle economische activiteiten bestrijkt die niet (uitsluitend) beantwoorden aan de logica van de markt. Bedoeld worden de bedrijven die werkzaam zijn op het gebied van de bijstand aan personen, de vierde wereld, de ontwikkelingssamenwerking, de bescherming van het leefmilieu, het culturele leven en de sport.

De sociale economie krijgt meer en meer aandacht. Men begint tot het besef te komen dat de sociale economie een belangrijke rol vervult als vernieuwingsfactor op sociaal en economisch vlak.

En termes d'emplois et de développement économique, l'économie sociale tient en effet une place qui va croissant, aussi bien d'un point de vue quantitatif que d'un point de vue qualitatif.

En Région bruxelloise, on évalue le nombre de personnes employées dans ce secteur à environ 20% de la population active. La valeur ajoutée issue de l'économie sociale représenterait 25% du produit intérieur-brut de la Belgique (1).

En ce qui concerne l'aspect qualitatif, le secteur de l'économie sociale comporte en soi une autre appréhension, appréciation et valorisation du travail. Il constitue un terrain propice à l'insertion sociale et fournit des biens et services utiles à la communauté qui ne sont pas pris en charge par les entreprises traditionnelles.

La Région wallonne s'est montrée jusqu'ici assez entreprenante (constitution du Conseil de l'Economie sociale de la Région Wallonne), mais des initiatives ont également été lancées en Région flamande (constitution d'un fonds de garantie), ainsi qu'au niveau de l'Union européenne (constitution d'une section de l'économie sociale auser de la Commission).

En Région bruxelloise, un poste «économie sociale» a été inscrit aux budgets 1993 et 1994.

Il convient maintenant d'aller plus loin: concevoir et mettre en oeuvre une politique régionale dans ce domaine.

La mise en place d'un Conseil consultatif bruxellois de l'Economie sociale constitue une étape dans la réalisation de cet objectif.

Le Conseil de l'Economie sociale sera chargé d'informer le Gouvernement sur les secteurs de l'économie sociale en Région bruxelloise, d'émettre des avis et de proposer des mesures tendant à permettre le plein épanouissement desdits secteurs et l'exploitation de toutes leurs ressources et potentialités, d'établir un rapport sur leur état actuel et un rapport annuel d'activité.

Inzake werkgelegenheid en economische ontwikkeling neemt de sociale economie een steeds grotere plaats in, zowel kwantitatief als kwalitatief.

In het Brusselse gewest wordt het aantal mensen die in deze sector tewerkgesteld zijn geschat op ongeveer 20% van de actieve bevolking. De toegevoegde waarde van de sociale economie zou 25% van het bruto nationaal produkt van België vertegenwoordigen (1).

Wat het kwalitatieve aspect betreft, heeft de sociale economie een andere benadering, beoordeling en valorisatie van het werk. Zij is een geschikt instrument ter bevordering van de integratie in het maatschappelijk leven. Zij produceert goederen en diensten die nuttig zijn voor de gemeenschap maar die niet door de traditionele bedrijven worden behartigd.

Het Waalse Gewest is tot dusver erg bedrijvig geweest (oprichting van een Conseil de l'Economie sociale de la Région Wallonne), maar ook in het Vlaamse gewest zijn er initiatieven genomen (oprichting van een waarborgfonds) alsmede in de Europese Unie (oprichting van een afdeling sociale economie binnen de Commissie).

In het Brusselse Gewest is er in de begrotingen van 1993 en 1994 een item «sociale economie» opgenomen.

Thans dient een verdere stap te worden gezet: een gewestelijk beleid terzake opzetten en ten uitvoer leggen.

De oprichting van een Brusselse adviesraad voor de sociale economie vormt een eerste stap in de verwezenlijking van dit doel.

De Raad voor de Sociale Economie zal ermee belast worden de Regering voor te lichten over de sectoren van de sociale economie in het Brusselse Gewest, adviezen uit te brengen en maatregelen voor te stellen om ervoor te zorgen dat de genoemde sectoren zich ten volle kunnen ontplooiën en alle middelen en mogelijkheden ervan kunnen worden benut, een verslag op te stellen over de huidige stand ervan alsmede een jaarlijks activiteitsverslag.

(1) Ces chiffres sont cités par le professeur J. DEFOURNY, dans un document intitulé «Etats généraux de l'emploi, le secteur non-marchand», 1992.

(1) Deze cijfers worden aangehaald door prof J. DEFOURNY, in een document waarvan de titel luidt «Etats généraux de l'emploi, le secteur non-marchand», 1992.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Article 2

La personnalité juridique du Conseil de l'Economie sociale constitue une caution de son indépendance, dès lors qu'elle lui permettra, si nécessaire, d'agir sans l'intervention du Gouvernement régional.

Article 3

Le présent article définit les tâches du Conseil de l'Economie sociale.

La réalisation d'un rapport sur l'état de l'économie sociale et sur l'impact des entreprises d'économie sociale sur l'emploi et le développement économique constitue chronologiquement la première mission du Conseil.

Il s'agira avant tout de définir le cadre. Il existe une définition de l'économie sociale, proposée par le Conseil de l'Economie sociale de la Région wallonne: les activités économiques exercées par des sociétés, principalement coopératives, des mutualités et des associations dont l'éthique se traduit par les principes suivants: a) la finalité de service aux membres ou à la collectivité plutôt que de profit; b) l'autonomie de gestion; c) le processus de décision démocratique; d) la primauté des personnes et du travail sur le capital dans la répartition des revenus» (voy. son Rapport à l'Exécutif Régional Wallon sur le secteur de l'économie sociale, Namur, 1990). Le Conseil consultatif bruxellois jugera s'il peut reprendre cette définition telle quelle ou s'il convient de l'adapter à la réalité bruxelloise.

Les différentes composantes du secteur de l'économie sociale devront être précisées, avec indication de leurs spécificités, de leur importance relative et des rapports qu'elles entretiennent entre elles, avec les pouvoirs publics et avec le secteur marchand.

Le rapport du Conseil de l'Economie sociale comportera également une analyse de l'incidence des entreprises d'économie sociale sur l'emploi et sur le développement économique.

Une fois le rapport rédigé, il appartiendra au Conseil d'établir un document comportant un ensemble de propositions destinées à favoriser le développement des activités d'économie sociale. Les propositions porteront notamment sur les points suivants: intégration sociale, création d'em-

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 2

De rechtspersoonlijkheid van de Raad voor de Sociale Economie vormt een waarborg voor zijn onafhankelijkheid daar zij het de Raad, zo nodig, mogelijk zal maken op te treden zonder bemoeiing van de Gewestregering.

Artikel 3

Dit artikel omschrijft de taken van de Raad voor de Sociale Economie.

Het opstellen van een verslag over de stand van de sociale economie en over de rol van de bedrijven uit de sector van de sociale economie op het vlak van werkgelegenheid en economische ontwikkeling is chronologisch de eerste taak van de Raad.

Het komt er in de eerste plaats op aan het terrein af te bakenen. Er bestaat een definitie van de sociale economie die is voorgesteld door de Conseil de l'Economie sociale de la Région wallonne: de activiteiten uitgeoefend door vennootschappen, in hoofdzaak cooperatieve vennootschappen, ziekenfondsen en verenigingen waarvan de ethiek op de volgende principes stoelt: a) de dienstverlening aan de leden en aan de samenleving is als doel belangrijker dan het winstbejag; b) de beheersautonomie; c) de democratische besluitvorming; d) de personen en het werk hebben voorrang op het kapitaal bij de verdeling van de inkomsten (zie zijn verslag aan de Waalse Gewestexecutieve over de sector van de sociale economie, Namen, 1990). De Brusselse adviesraad zal oordelen of deze definitie zonder meer wordt overgenomen dan wel of ze moet worden aangepast aan de Brusselse realiteit.

De verschillende componenten van de sector van de sociale economie moeten worden gepreciseerd, met vermelding van hun specificiteit, hun relatief belang en de betrekkingen die zij onderling, met de overheid en met de profitsector onderhouden.

Het verslag van de Raad voor de Sociale Economie zal eveneens een analyse bevatten van de weerslag van de bedrijven uit de sector van de sociale economie op de werkgelegenheid en op de economische ontwikkeling.

Zodra het verslag is opgesteld, zal het aan de Raad toekomen een document op te stellen met een pakket voorstellen die tot doel hebben de ontplooiing van de activiteiten van de sociale economie te bevorderen. De voorstellen zullen onder meer betrekking hebben op de volgende punten: sociale inte-

plois, adaptation de l'organisation du travail aux spécificités des entreprises de l'économie sociale.

De manière générale, le Conseil de l'Economie sociale émettra, d'initiative ou à la demande du Gouvernement, des avis dans toutes les matières touchant à l'économie sociale.

Il sera également tenu d'établir annuellement un rapport d'activité.

Article 4

Les quinze membres du Conseil de l'économie sociale sont nommés par le Gouvernement qui veillera à une représentation proportionnelle des différentes branches de l'économie sociale, en s'inspirant de la division envisagée au sein la Confédération des entreprises non marchandes (CENM). Les membres du Conseil seront choisis en fonction de leur expérience en tant que responsables ou en tant que travailleurs d'une entreprise d'économie sociale et en fonction de leurs connaissances d'un ou des secteurs de l'économie sociale.

Une répartition équilibrée, qui ne doit pas nécessairement être paritaire, entre représentants des responsables et représentants des travailleurs des entreprises non marchandes sera assurée.

Le Conseil sera composé, au moins, de douze représentants des secteurs de l'économie sociale. Le Gouvernement pourra toutefois désigner, au maximum, trois experts ou représentants de pouvoirs publics dont l'activité est en étroite relation avec l'économie sociale.

Articles 5 et 6

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

Paul GALAND (F)
Evelyne HUYTEBROECK (F)
Dolf CAUWELIER (N)

gratie, schepping van werkgelegenheid, aanpassing van de arbeidsorganisatie aan de specifieke eigenschappen van de sociale economie.

In het algemeen zal de Raad voor de Sociale Economie op eigen initiatief of op verzoek van de Regering, adviezen uitbrengen over alle aangelegenheden die met de sociale economie verband houden.

De Raad behoort tevens jaarlijks een activiteitsverslag op te stellen.

Artikel 4

De vijftien leden van de Raad voor de Sociale Economie worden benoemd door de Regering die erop zal toezien dat de verschillende takken van de sociale economie evenredig worden vertegenwoordigd. Hiervoor kan de verdeelsleutel die wordt gehanteerd binnen de confederatie van non-profit-ondernemingen model staan. De leden van de Raad zullen worden gekozen op grond van hun ervaring als bedrijfsleider of als werknemer in een bedrijf uit de sector van de sociale economie en naar gelang van hun kennis van een of meer sectoren van de sociale economie.

Er dient te worden gezorgd voor een evenwichtige verdeling, die niet noodzakelijk paritair hoeft te zijn, tussen vertegenwoordigers van bedrijfsleiders en vertegenwoordigers van de werknemers van de non-profitondernemingen.

De Raad zal uit ten minste twaalf vertegenwoordigers van de sectoren van de sociale economie bestaan. De Regering kan evenwel ten hoogste drie deskundigen of vertegenwoordigers van de overheid aanwijzen wier werkkring nauw verband houdt met de sociale economie.

Artikelen 5 en 6

Deze artikelen behoeven geen commentaar.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

créant un Conseil consultatif bruxellois de l'Economie sociale

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Il est créé, dans la Région de Bruxelles-Capitale, un Conseil consultatif bruxellois de l'Economie sociale, ci-après dénommé le Conseil de l'Economie sociale, qui est doté de la personnalité juridique.

Article 3

§ 1. - Le Conseil de l'Economie sociale est investi des tâches suivantes:

- a) rédiger un rapport sur l'état de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale et sur l'impact des entreprises d'économie sociale sur l'emploi et le développement économique;
- b) formuler toutes propositions tendant à l'intégration optimale de l'économie sociale dans la politique économique du Gouvernement et dans les missions du Conseil Economique et Social;
- c) donner au Gouvernement, d'initiative ou sa demande, tout avis dans des matières touchant à l'économie sociale;
- d) établir un rapport annuel d'activité.

§ 2. - Les rapports, propositions et avis du Conseil de l'Economie sociale sont communiqués au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4

§ 1. - Le Conseil de l'Economie sociale se compose de 15 membres nommés, pour quatre ans, par le Gouvernement. Les mandats de membre sont renouvelables au maximum deux fois.

§ 2. - Le Gouvernement veille à ce que les différentes branches et composantes de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale soient représentées au Conseil de l'Economie sociale.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

tot oprichting van een Brusselse Adviesraad voor de Sociale Economie

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Er wordt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een Brusselse Adviesraad voor de Sociale Economie, hierna te noemen de Raad voor de Sociale Economie, opgericht die rechts-persoonlijkheid bezit.

Artikel 3

§ 1. - Aan de Raad voor de Sociale Economie worden de volgende taken opgedragen:

- a) een verslag opstellen over de stand van de sociale economie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en over het effect van de ondernemingen uit de sector van de sociale economie op de werkgelegenheid en de economische ontwikkeling;
- b) alle voorstellen formuleren die erop gericht zijn de sociale economie optimaal te integreren in het economisch beleid van de Regering en in de opdrachten van de Economische en Sociale Raad;
- c) de Regering op eigen initiatief of op haar verzoek elk advies verlenen over aangelegenheden die verband houden met de sociale economie;
- d) een jaarlijks activiteitsverslag opstellen.

§ 2. - De verslagen, voorstellen en adviezen van de Raad voor de Sociale Economie worden ter kennis gebracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Artikel 4

§ 1. - De Raad voor de Sociale Economie bestaat uit 15 leden die voor vier jaar worden benoemd door de Regering. Het mandaat van de leden kan ten hoogste tweemaal worden hernieuwd.

§ 2. - De Regering ziet erop toe dat de verschillende takken en componenten van de sociale economie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de Raad voor de Sociale Economie worden vertegenwoordigd.

Le Gouvernement peut également nommer des experts ainsi que des représentants des pouvoirs publics bruxellois, sans toutefois que le nombre de ces membres ne puisse être supérieur à trois.

§ 3. - Le Conseil de l'Economie sociale désigne, en son sein, son président et son vice-président.

Article 5

§ 1. - Le Conseil de l'Economie sociale établit son règlement d'ordre intérieur, qui prévoit notamment:

- 1° la création de commissions, leur rôle et leur champ d'activité;
- 2° l'organisation de son secrétariat;
- 3° le mode de convocation et de délibération;
- 4° la publicité de ses actes;
- 5° la périodicité de ses réunions;
- 6° les fonctions de son président et de son vice-président;

§ 2. - Le règlement d'ordre intérieur visé au paragraphe premier du présent article est soumis à l'approbation du Gouvernement.

Article 6

Le Conseil de l'Economie sociale reçoit une dotation inscrite au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement met à disposition du Conseil de l'Economie sociale les moyens matériels nécessaires à son fonctionnement.

Le 13 juillet 1994.

Paul GALAND (F)
Evelyne HUYTEBROECK (F)
Dolf CAUWELIER (N)

De Regering kan eveneens deskundigen en vertegenwoordigers van de Brusselse overheid aanstellen met dien verstande dat het aantal van deze leden beperkt is tot drie.

§ 3. - De Raad voor de Sociale Economie wijst onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter aan.

Artikel 5

§ 1. - De Raad voor de Sociale Economie stelt zijn huishoudelijk reglement op dat onder meer het volgende voorschrijft:

- 1° de oprichting van commissies, de rol en de werkingssfeer ervan;
- 2° de organisatie van het secretariaat;
- 3° de wijze van oproeping en van beraadslaging en beslissing;
- 4° de bekendmaking van de besluiten;
- 5° de periodiciteit van de vergaderingen;
- 6° de bevoegdheden van de voorzitter en de ondervoorzitter;

§ 2. - Het huishoudelijk reglement bedoeld in de eerste paragraaf van dit artikel wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering.

Artikel 6

De Raad voor de Sociale Economie ontvangt een dotatie die wordt uitgetrokken op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De materiële middelen die de Raad voor de Sociale Economie nodig heeft voor zijn werking worden te zijner beschikking gesteld door de Regering.

13 juli 1994.

